



NOTICE D'EMPLOI

Tondeuse à conducteur marchant

EXPERT 490



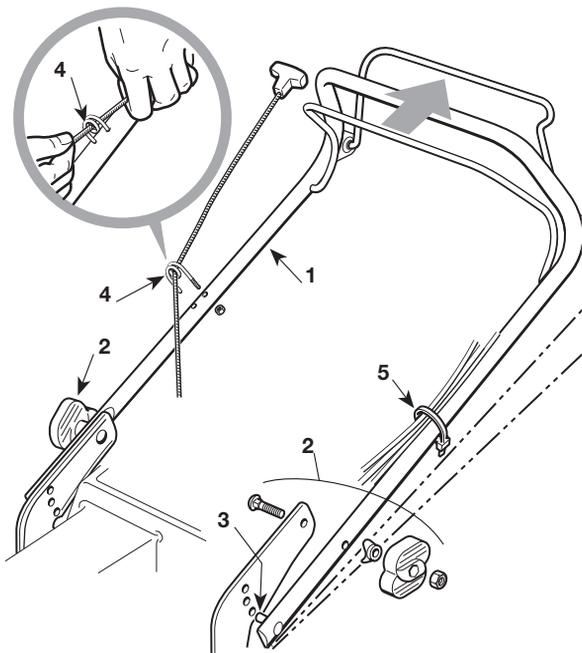
Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

01-000893-101022

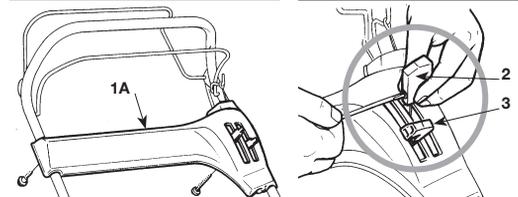
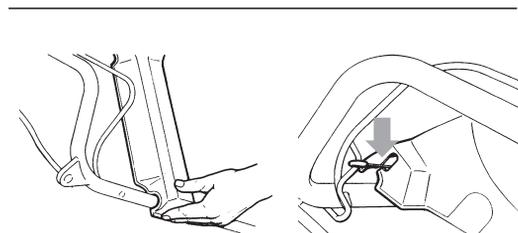
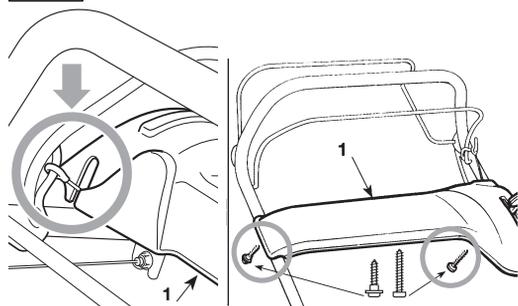
FR IMPORTANT: Lire attentivement les consignes de sécurité contenues dans le livret du moteur avant de mettre en marche le moteur pour la première fois. ATTENTION ! Avant de mettre en marche, contrôler le niveau de l'huile.

EN IMPORTANT: Before starting the motor for the first time, carefully read the instructions as set out in the engine handbook. CAUTION! Check oil level before starting.

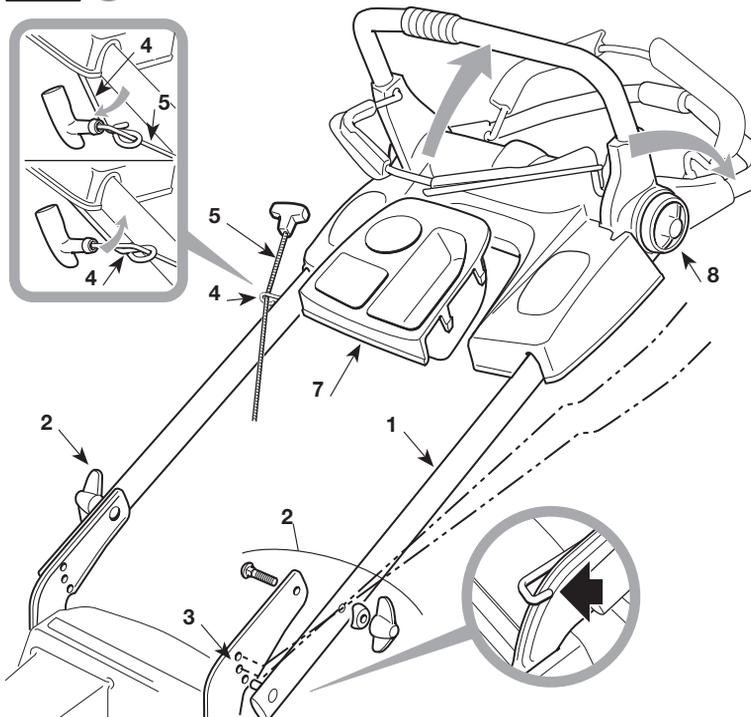
1.1a I



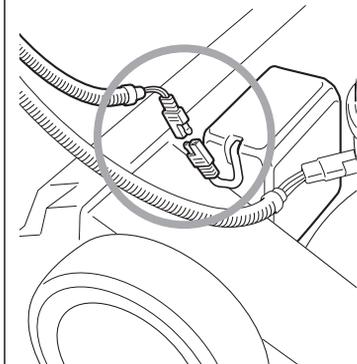
1.2

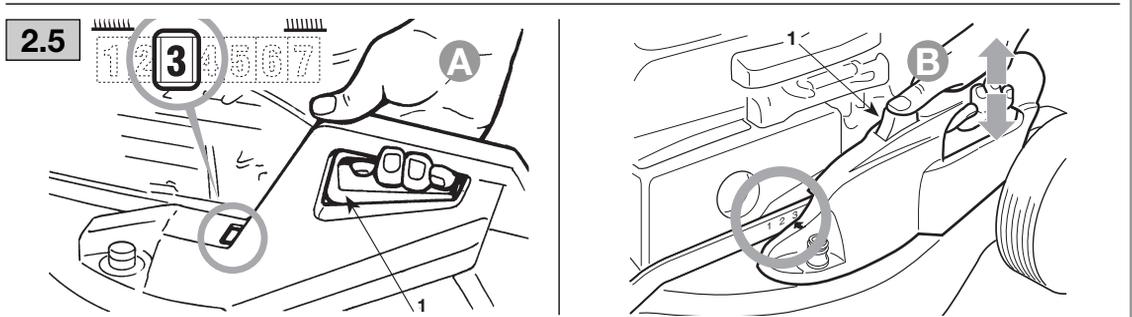
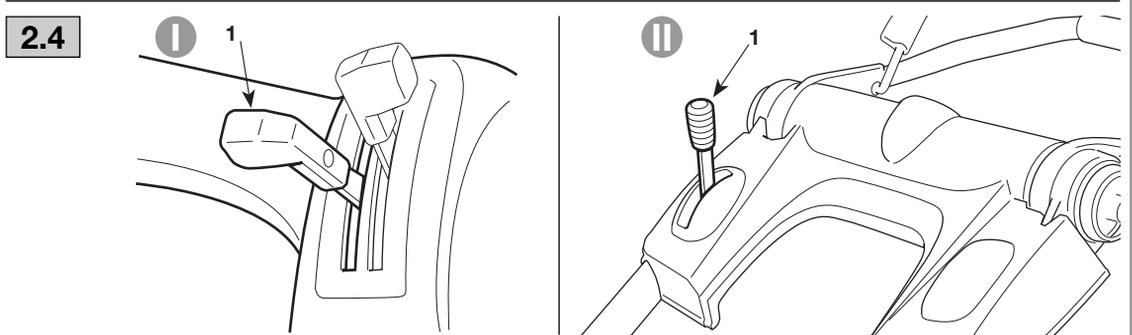
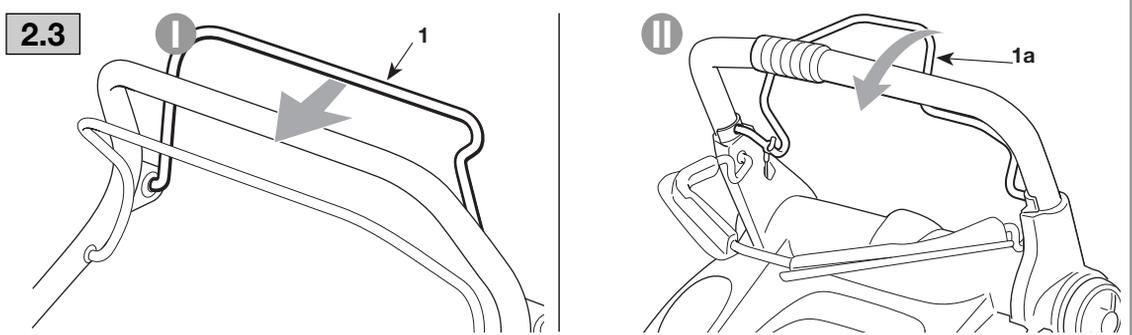
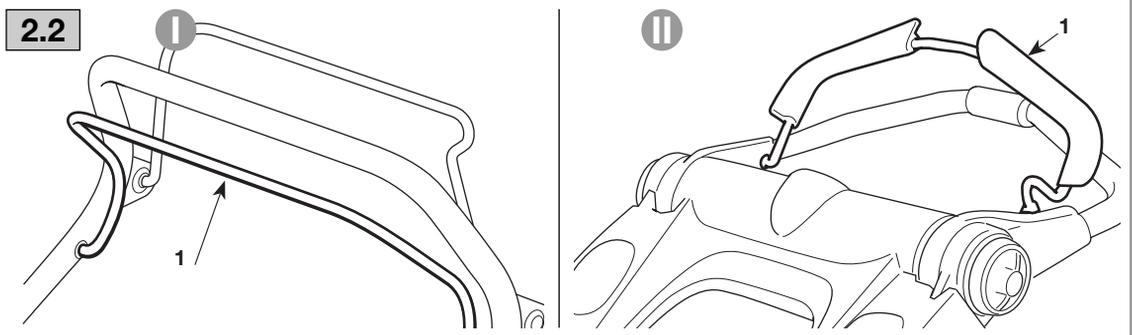
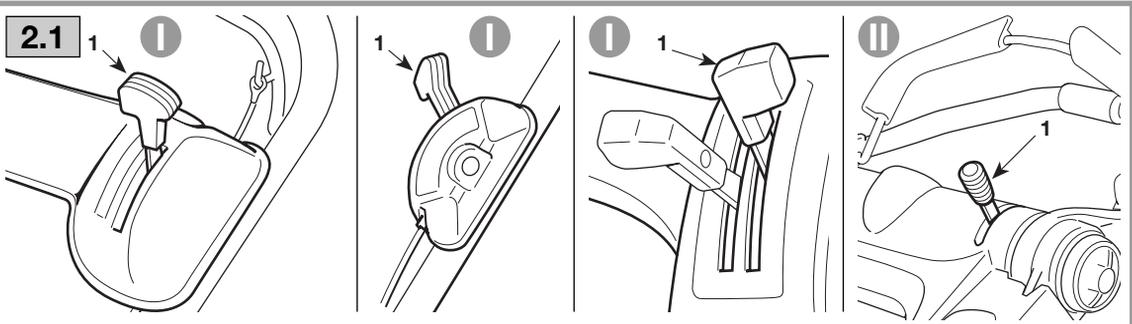


1.1b II

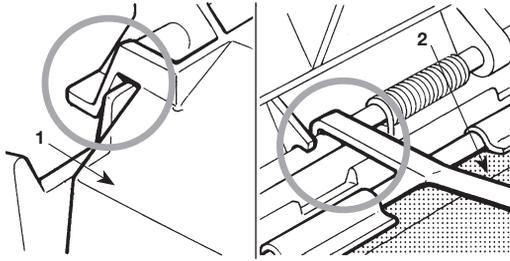


1.3

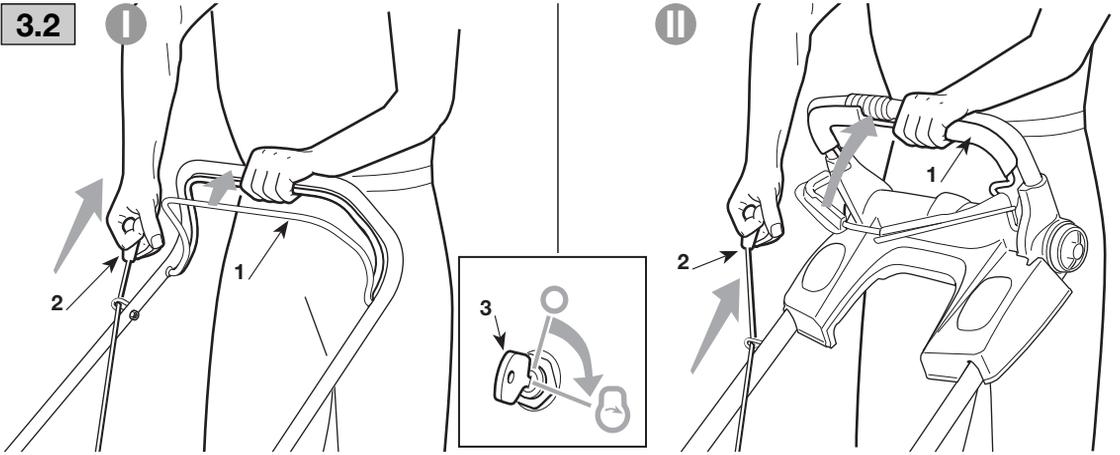




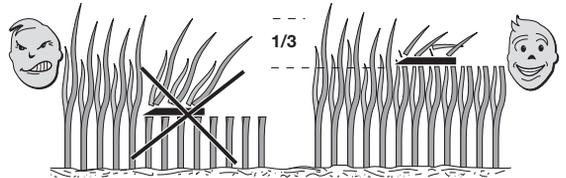
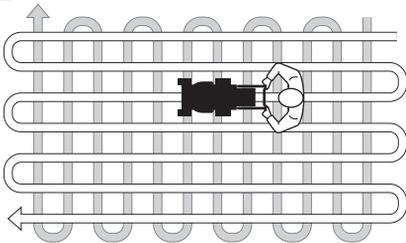
3.1



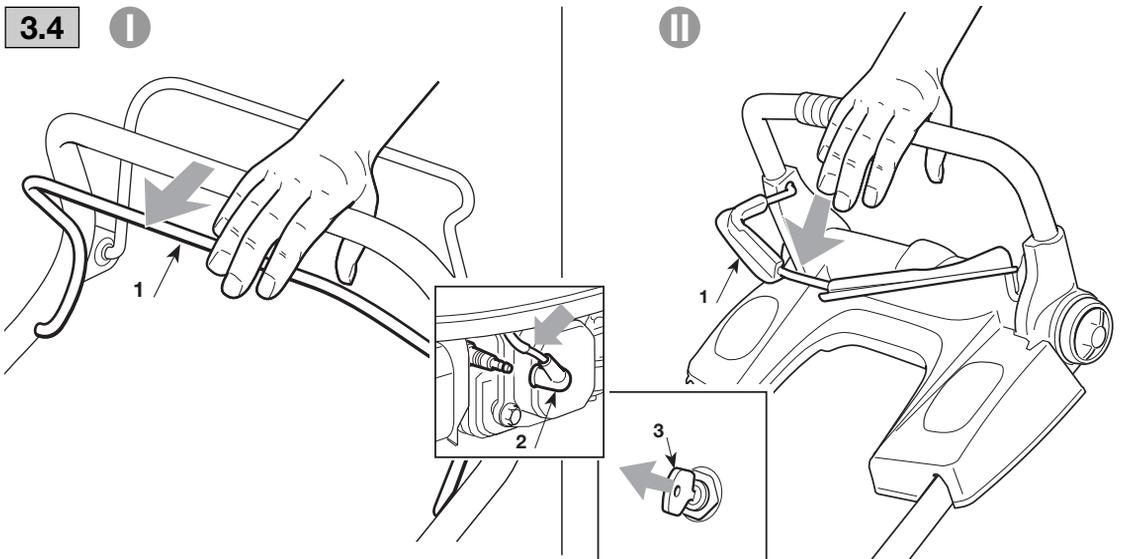
3.2



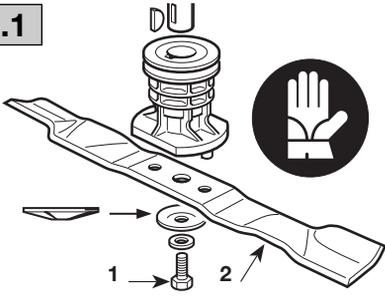
3.3



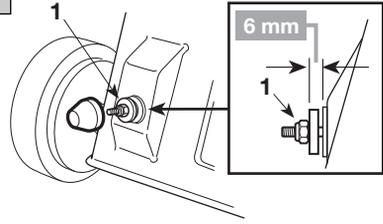
3.4



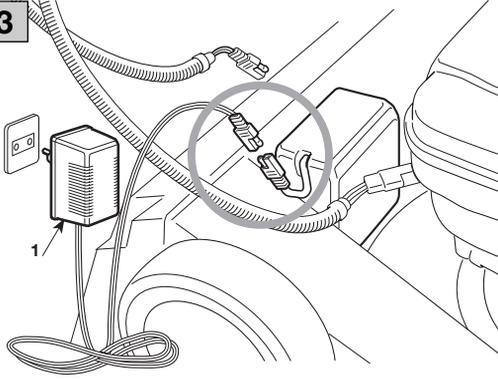
4.1



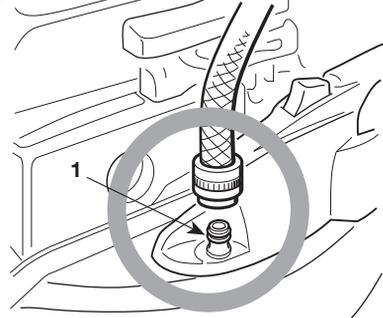
4.2



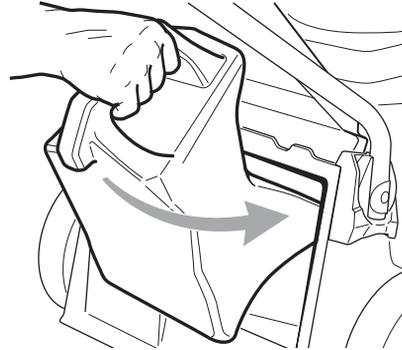
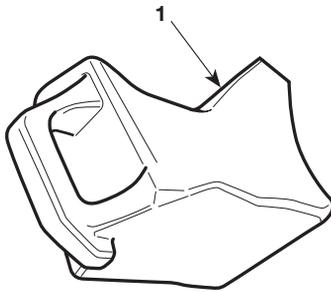
4.3

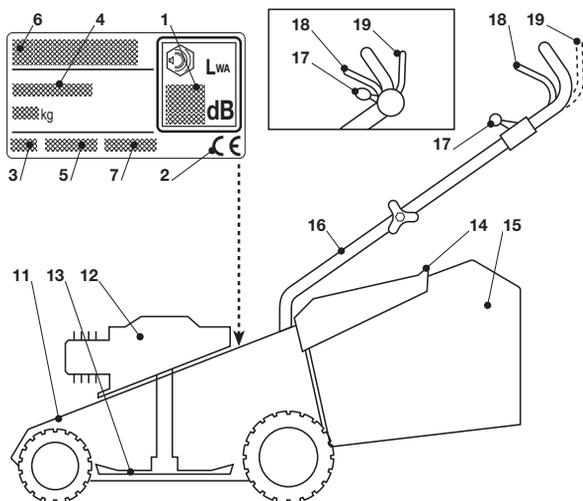


4.4



6.1





FR

ETIQUETTE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS DE LA MACHINE

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité selon la directive 98/37/CEE (2006/42/CE du 29/12/2009)
3. Année de fabrication
4. Type de tondeuse
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Fabricant
7. Code Article

Tout de suite après l'achat de la machine, transcrire les numéros d'identification (3 - 5 - 6) dans les espaces prévus, sur la dernière page du manuel.

11. Châssis 12. Moteur 13. Coupeur (Lame) 14. Pare-pierres
15. Bac de ramassage 16. Guidon 17. Commande d'accélérateur
18. Levier frein moteur 19. Levier d'embrayage traction

DESCRIPTION DES SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LES COMMANDES (là où c'est prévu)

21. Lent 22. Rapide 23. Starter
24. Arrêt du moteur 25. Traction insérée
26. Repos 27. Démarrage du moteur
28. Vitesse «1» 29. Vitesse «2» 30. Vitesse «3»

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ - Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. La signification des étiquettes est reportée ci-dessous. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre prévu du présent manuel.

41. **Attention:** Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.
42. **Risque d'éjection.** Pendant l'utilisation, maintenez les personnes à l'extérieur de votre zone de travail.
43. **Attention:** Enlever le capuchon de la bougie et lire les instructions avant toute opération d'entretien ou de réparation.
44. **Risque de coupure.** Lames tournantes. Ne pas introduire les mains et les pieds dans l'enceinte de lame.

Valeurs maximales de bruit et de vibrations

Pour le modèle	504	504 AVS	534	534 AVS	
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (en référence à la norme 81/1051/CEE)	db(A)	83,6	82	82,8	84
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,7	0,3	0,6	1,3
Niveau de puissance acoustique mesuré (en référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	95	95,1	96,9	96
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,8	0,4	0,3	0,9
Niveau de puissance acoustique garanti (en référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	96	96	98	97
Niveau de vibrations (en référence à la norme EN 1033)	m/s ²	1,3	1,1	3,7	1
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 12096)	m/s ²	0,3	0,3	0,3	0,8

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

À OBSERVER AVEC SOIN

A) FORMATION

- 1) Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- 2) Utiliser la tondeuse pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la tonte et le ramassage du gazon. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine. Font partie de l'emploi impropre (à titre d'exemple non exclusif):
 - transporter sur la machine des personnes, enfants ou animaux;
 - se faire transporter par la machine;
 - utiliser la machine pour traîner ou pousser des charges;
 - utiliser la machine pour ramasser des feuilles ou des détritiques;
 - utiliser la machine pour régulariser des haies, ou pour couper de la végétation de type non herbeux;
 - utiliser la machine pour plus d'une personne;
 - actionner la lame sur des terrains sans herbe.
- 3) Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
- 4) Ne pas utiliser la tondeuse lorsque:
 - des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité;
 - l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
- 5) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

B) PREPARATION

- 1) Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.
- 2) Inspecter minutieusement toute la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine ou endommager l'ensemble de coupe et le moteur (pierres, morceaux de bois, fils de fer, os, etc.).
- 3) ATTENTION: DANGER! L'essence est hautement inflammable:
 - conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet;
 - faire le plein à l'aide d'un entonnoir, à l'extérieur uniquement et ne pas fumer pendant cette opération ou pendant toute manipulation de carburant;
 - ajouter de l'essence avant de démarrer le moteur et ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud;
 - ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue. Éloigner la tondeuse de la zone où le carburant a été renversé et ne provoquer aucune inflammation tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées;
 - remettre et serrer correctement les bouchons du réservoir et du récipient.
- 4) Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.
- 5) Avant l'utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des lames, des vis de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les lames et les vis endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibrage.
- 6) Avant de commencer le travail, monter les protections (sac et déflecteur).

C) UTILISATION

- 1) Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné où les gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- 2) Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- 3) Dans la mesure du possible, éviter de tondre de l'herbe mouillée.
- 4) Assurer ses pas dans les pentes.
- 5) Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.
- 6) Tondre les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- 7) Être particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
- 8) Ne pas tondre sur des pentes supérieures à 20°.
- 9) Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
- 10) Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque on traverse des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.

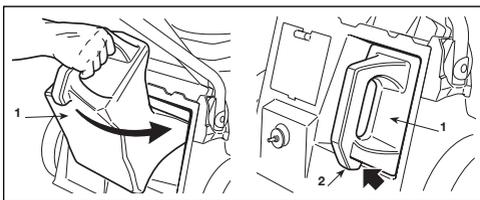
- 11) Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme le déflecteur ou le bac de ramassage.
- 12) Ne jamais modifier le réglage du régulateur du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.
- 13) Pour les modèles autopropulsés, désengager l'embrayage d'avance avant de démarrer le moteur.
- 14) Démarrer le moteur avec précautions, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de la lame.
- 15) Ne pas incliner la tondeuse pour le démarrage. Effectuer la mise en marche sur une surface plane, exempte de tout obstacle et d'herbe haute.
- 16) Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Toujours se tenir à l'écart de la goulotte d'éjection.
- 17) Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
- 18) Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants:
 - avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection;
 - avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
 - après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
 - si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale (Chercher immédiatement la cause des vibrations et faire procéder aux vérifications nécessaires dans un Centre Spécialisé).
- 19) Arrêter le moteur dans les cas suivants:
 - toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance. Pour les modèles équipés d'un démarrage électrique, retirer la clé de contact;
 - avant de faire le plein de carburant;
 - lors de la pose et la dépose du sac de ramassage;
 - avant de régler la hauteur de coupe.
- 20) Réduire les gaz avant d'arrêter le moteur. Fermer le robinet d'arrivée d'essence après chaque utilisation, suivant les indications du livret pour le moteur.
- 21) Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la lame, donnée par la longueur du guidon.

D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

- 1) Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- 2) Ne jamais entreposer la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- 3) Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- 4) Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la tondeuse, en particulier le moteur, le pot d'échappement, et le compartiment de batterie, ainsi que la zone de stockage de carburant, des feuilles, brins d'herbe et des excès de graisse. Ne pas laisser de conteneurs de débris végétaux dans un local.
- 5) Vérifier fréquemment que le déflecteur et le sac de ramassage ne présentent aucune trace d'usure ou de détérioration.
- 6) Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
- 7) Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe.
- 8) Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage. Toutes les opérations concernant la lame (démontage, aiguisage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utilisation d'outillages spéciaux ; pour des raisons de sécurité, ils doivent donc toujours être exécutés dans un centre spécialisé.
- 9) Ne jamais utiliser la machine avec des pièces usées ou endommagées, pour raisons de sécurité. Les pièces doivent être remplacées, jamais réparées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.

E) TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

- 1) Chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine, de la soulever, de la transporter ou de l'incliner il faut:
 - porter des gants de travail résistants;
 - prendre la machine en plusieurs points offrant une prise sûre, tout en tenant compte de son poids et de la répartition du poids.
 - employer un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où la machine doit être placée ou prélevée.
- 2) Pendant le transport, attacher la machine adéquatement avec des cordes ou des chaînes.



EN SAFETY REGULATIONS

A) Introduction

1) This instruction sheet adds to the information contained in the machine instruction manual and becomes an integral part when the “mulching” accessory is used.

2) The application of the “mulching” accessory modifies the traditional system already fitted on the machine for mowing, collecting and ejecting grass cuttings.

3) The application of the accessory and the use of the machine equipped for “mulching” must fully comply with the safety regulations given in the machine instruction manual and with the instructions regarding different situations of use and maintenance.

FR CONSIGNES DE SECURITE

A) Généralités

1) Cette feuille d'instructions complète les informations reportées dans le manuel d'instructions de la machine et en fait partie intégrante si on utilise le kit “mulching”.

2) L'application du kit “mulching” modifie le système traditionnel de tonte et l'éventuel ramassage ou éjection de l'herbe tondue prévu à l'origine sur la machine.

3) L'application du kit et l'utilisation de la machine équipée pour le “mulching” doivent s'effectuer dans le plein respect des normes de sécurité prévues sur le manuel d'instructions de la machine et des indications fournies pour les différentes situations d'utilisation et entretien.

B) Normes d'utilisation

1) Le montage et le démontage du kit doivent toujours être exécutés avec le moteur arrêté, après avoir enlevé la clé de démarrage (si prévue), ou après avoir débranché l'embout de la bougie du moteur.

2) Appliquer le kit “mulching” et s'assurer de la fixation et stabilité correctes des pièces montées.

3) Même avec le kit “mulching” appliqué, il faut toujours travailler avec le bac de ramassage ou le pare-pierres correctement montés.

4) Toujours éviter de tondre une quantité d'herbe importante afin d'éviter d'engorger le plateau de coupe et de surcharger le moteur et les organes de tonte. Adapter la vitesse d'avancement aux conditions de la pelouse et à la quantité d'herbe tondue.

B) Standards of use

1) Always fit and dismantle the accessory with the engine off, after removing the ignition key (if supplied), or after disconnecting the cap from the engine spark plug.

2) Apply the “mulching” accessory and check that the fitted parts have been fastened correctly and securely.

3) You always need to work with the grass-catcher or stone-guard fitted properly even when using the “mulching” accessory.

4) Always avoid removing a large quantity of grass, to avoid blocking the cutting deck or overloading the engine and the cutting parts. Regulate the forward speed depending on the lawn conditions and the quantity of grass removed.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DEMONTAGE

Montage

Soulever le pare-pierres puis appliquer le bouchon déflecteur (1) dans la bouche de sortie en le maintenant légèrement incliné vers le bas. Ensuite, pousser à fond le bouchon jusqu'à ce que la partie inférieure de la poignée (2) s'arrête contre la coque.

Démontage

Soulever le pare-pierres et enlever le bouchon déflecteur (1).

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND DISMANTLING

Assembly

Lift the stone-guard and fit the deflector cap (1) in the outlet, tilting it down slightly. Then push it right down until the bottom of the grip wedged against the bodywork (2).

Dismantling

Lift the stone-guard and remove the deflector cap (1).

FR MODE D'EMPLOI

Pour le moteur et la batterie (si prévue), lire attentivement les manuels d'instructions relatifs.

REMARQUE - La correspondance entre les références contenues dans le texte et les figures respectives (qui se trouvent aux pages 2 - 3 - 4 - 5) est indiquée par le numéro qui précède chaque paragraphe.

1. COMPLÉTER LE MONTAGE

REMARQUE - La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

ATTENTION - Le déballage et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec suffisamment d'espace pour la manutention de la machine et des emballages, toujours en utilisant les outils appropriés. Il faut éliminer les emballages conformément aux dispositions locales en vigueur.

1.1a Type "I"

Fixer le guidon (1) aux pattes du carter de coupe à l'aide des boulons (2) fournis à l'achat, comme illustré ; veiller à bien introduire les axes (3) dans les trous appropriés de façon à ce que le guidon soit assemblé à la bonne hauteur. Monter le crochet (4) de guidage du fil du lanceur. Fixer les câbles de commande en utilisant les colliers (5).

1.1b Type "II"

Remettre le guidon (1) dans la position de travail et le bloquer avec les molettes (2). La hauteur du guidon (1) est réglable dans trois positions différentes, que l'on obtient en desserrant les molettes (2) et en introduisant les pivots (3) dans l'une des trois paires de trous prévus sur les supports. Après le réglage serrer les molettes (2) à fond. Tirer légèrement vers l'extérieur la spirale (4 - si prévue) de guidage et la tourner vers le bas pour introduire la corde de démarrage (5) ; puis la remettre dans sa position originale. Monter le bac de rangement (7 -si prévu) en insérant les crochets à fond dans les sièges jusqu'au déclic. En desserrant les deux boutons latéraux (8) on peut orienter la poignée dans la position ergonomique désirée; quand on a effectué ce réglage bien resserrer les boutons (8).

1.2 (Si présent) - Monter le tableau de bord (1) ou bien (1A) en suivant l'ordre indiqué pour chaque type. Pour le tableau de bord "1A", veiller à monter correctement les poignées (2-court) et (3-longue, si prévue).

1.3 Pour les modèles équipés d'un démarreur électrique, connecter le fil de batterie au connecteur du câblage électrique de la tondeuse.

2. DESCRIPTION DES COMMANDES

2.1 L'accélérateur (si présent) est commandé par le levier (1). Les positions du levier sont indiquées sur l'étiquette correspondante. Certains modèles prévoient un moteur à régime fixe où l'accélérateur n'est pas nécessaire.

2.2 Le frein de lame est actionné par le levier (1) qui devra toujours être maintenu contre le guidon pour le démarrage et pendant le fonctionnement de la tondeuse. Le moteur s'arrête dès que le levier est relâché.

2.3 Pour les modèles autopropulsés, l'avancement de la tondeuse est obtenu lorsque le levier (1) est poussé

contre le guidon. La machine cesse d'avancer lorsque le levier est relâché.

2.4 Le changement de vitesses (si prévu) est commandé par le levier (1), dont les positions sont indiquées par la plaquette.

2.5a Type "A"

Pour le réglage de la hauteur de coupe il faut relâcher le levier (1) et en soulevant ou en appuyant sur le carter de coupe, jusqu'à ce qu'il prenne la position désirée visible à travers l'ouverture prévue à cet effet LA LAME NE DOIT PAS ÊTRE ENGAGÉE PENDANT L'OPÉRATION DE RÉGLAGE.

2.5b Type "B"

La hauteur de coupe souhaitée est obtenue en relâchant le bouton (1) et en soulevant ou en poussant le carter de coupe jusqu'à ce qu'il prenne la position désirée indiquée par la flèche. LA LAME NE DOIT PAS ÊTRE ENGAGÉE PENDANT L'OPÉRATION DE RÉGLAGE.

3. TONTE DE L'HERBE

3.1 Soulever le pare-pierres et bien accrocher le bac rigide (1) ou le sac en toile (2), comme illustré sur les figures correspondantes.

3.2 Pour le démarrage, suivre les indications du manuel du moteur, puis tirer le levier du frein de la lame (1) contre le guidon, et donner un coup décisif à la poignée de la corde de démarrage (2). Dans les modèles pourvus de démarrage électrique, tirer le levier du frein de la lame (1) contre le guidon, et tourner la clé de contact (3).

3.3 La pelouse aura un plus bel aspect si elle est toujours tonduë à la même hauteur et dans les deux sens perpendiculaires alternativement.

CONSEILS POUR SOIGNER LA PELOUSE

Chaque type d'herbe présente des caractéristiques différentes, et peut donc demander différents modes de soins de la pelouse; veuillez toujours lire les indications contenues dans les confections de semences sur la hauteur de tonte rapportée aux conditions de croissance de la zone où vous travaillez.

Il faut toujours se rappeler que la plupart des herbes sont composées d'une tige et d'une ou plusieurs feuilles. Si l'on coupe complètement les feuilles, la pelouse s'abîme, et la recroissance sera plus difficile.

En règle générale les indications suivantes seront valables:

- une coupe trop basse provoque des arrachements et des éclaircissements dans le gazon, en donnant un aspect "à taches";
- en été, la coupe doit être plus haute pour éviter le dessèchement du terrain;
- ne jamais couper l'herbe quand elle est mouillée; cela peut réduire l'efficacité de la lame pour l'herbe qui s'y attache, et provoquer des accrocs dans le gazon;
- en cas d'herbe particulièrement haute, il convient d'exécuter une première tonte à la hauteur maximale permise par la machine, en la faisant suivre d'une deuxième tonte après deux ou trois jours.

3.4 Lorsque le travail est terminé, relâcher le levier (1) du frein de lame et débrancher le capuchon de la bougie (2). Enlever la clé de contact (3) pour les modèles qui en sont équipés. ATTENDRE L'ARRÊT DE LA LAME avant d'effectuer toute intervention sur la tondeuse.

4. ENTRETIEN ORDINAIRE

IMPORTANT – Il est indispensable d'effectuer des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originales de la machine.

Garder la tondeuse dans un endroit sec.

- 1) Porter des gants de travail résistants avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien ou bien de réglage sur la machine.
- 2) Après chaque coupe il faut laver la machine soigneusement à l'eau ; enlever les détritres de gazon et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.
- 3) Au cas où il serait nécessaire d'accéder à la partie inférieure, incliner la machine exclusivement du côté indiqué dans le manuel du moteur, en suivant les instructions relatives.
- 4) Ne pas verser de l'essence sur les parties en plastique du moteur ou de la machine pour éviter de les abîmer et nettoyer immédiatement toute trace d'essence éventuellement versée. La garantie ne couvre pas les dommages aux parties en plastique causés par de l'essence.
- 5) **Dans les modèles avec AVS (système anti-vibrations):** en cas de vibrations anormales sur le guidon, contrôler l'état des manchons antivibrants, et contacter votre Revendeur pour les remplacer s'ils sont endommagés ou usés.

4.1 Il faut faire exécuter toute intervention sur la lame dans un Centre Spécialisé, qui dispose des outillages les plus appropriés.

Sur cette machine il est prévu d'employer des lames portant le code :

81004366/2 (pour le modèle 504)

81004381/1 (pour le modèle 534)

81004383/0 (pour le modèle 534+AVS)

Les lames devront toujours être marquées ▲. Vue l'évolution de ce produit, les lames citées ci-dessus pourraient être remplacées à l'avenir par d'autres lames, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement.

Remonter la lame (2) avec le code et le marquage tournés vers le terrain, en suivant la séquence indiquée sur la figure.

Serrer la vis centrale (1), en utilisant une clé dynamométrique tarée à 35-40 Nm.

4.2 Dans les modèles avec traction, pour obtenir la juste tension de la courroie, agir sur l'écrou (1) jusqu'à obtenir la mesure indiquée (6 mm).

4.3 Pour recharger une batterie déchargée, la brancher sur le chargeur (1) selon les instructions du manuel d'entretien de la batterie. Ne pas raccorder directement la batterie à la borne du moteur. Il n'est pas possible de démarrer le moteur en utilisant le chargeur de batterie comme source d'alimentation, car ce dernier pourrait s'abîmer.

Si vous prévoyez de ne pas utiliser la tondeuse pendant une longue période, débranchez-la du câblage électrique de la machine en maintenant cependant un bon niveau de charge.

4.4 Pour le nettoyage interne de la tondeuse, utiliser la prise de raccordement (1) prévue pour le tube de l'eau courant. Au cours du lavage, se placer toujours derrière le guidon de la tondeuse.

5. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire pour l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons.

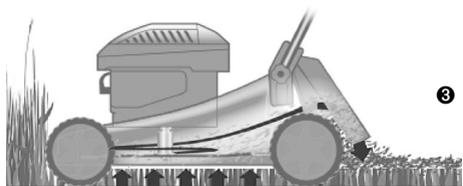
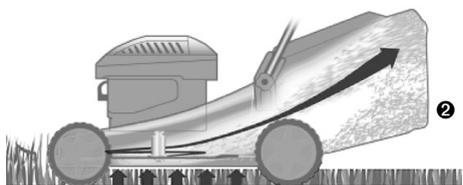
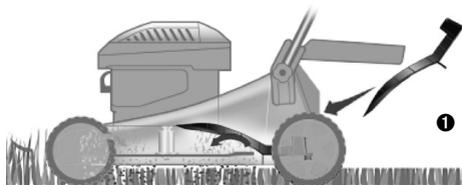
- Éviter de déranger le voisinage.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des huiles, de l'essence, des batteries, des filtres, des parties détériorées ou de tout élément ayant un fort impact sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés dans les ordures, mais ils doivent être séparés et apportés dans les centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, suivant les normes locales en vigueur.

6. ACCESSOIRES

ATTENTION: Pour garantir votre sécurité, il est impérativement interdit de monter tout autre accessoire que ceux qui sont compris dans la liste suivante, et qui sont conçus expressément pour le modèle et pour le type de votre machine.

6.1 Kit "Mulching" (s'il n'est pas inclus dans la four-niture)

Hache finement l'herbe coupée et la laisse sur le terrain au lieu de la ramasser dans le bac.



FR MODALITE D'UTILISATION

- ❶ "Mulching" – Broyage et épandage de l'herbe sur la pelouse
- ❷ Tonte et ramassage de l'herbe tondue
- ❸ Tonte et éjection de l'herbe tondue

EN HOW TO USE

- ❶ "Mulching" – Chopping and depositing grass on the lawn
- ❷ Cutting and collecting grass cuttings
- ❸ Cutting and ejecting grass cuttings

VARIATEUR DE VITESSE

Sur cette machine est monté un variateur qui permet de faire marcher la machine en quatre vitesses différentes.

On obtient la commande de la vitesse en déplaçant le levier (1) dans une des quatre positions, marquées par:

1 (🐢) - 2 - 3 - 4 (🐇)

Le passage d'une vitesse à l'autre doit être exécuté avec le moteur en marche et la traction insérée.

IMPORTANT - Ne pas toucher la commande du variateur quand le moteur est à l'arrêt. Cette opération pourrait endommager le variateur.

REMARQUE - Si la machine n'avance pas, avec la commande en position «1» (🐢), il suffit de mettre le levier de commande sur «4» (🐇) et de le remettre tout de suite après en position «1» (🐢).

Réglage du câble

Au cas où la différence de vitesse entre la position «2» et la position «4» (🐇) est minimale ou nulle, il faut régler le câble de commande.

REMARQUE - Le réglage doit être exécuté avec le moteur éteint.

Tourner graduellement le régulateur (2) dans le **sens contraire aux aiguilles d'une montre** (de façon à en provoquer l'allongement) jusqu'à ce que le levier de commande (1) ait du mal à atteindre la position «4» (🐇); tourner alors le régulateur d'environ un demi-tour dans le **sens des aiguilles d'une montre**, pour obtenir un réglage optimal de la vitesse d'avance, et l'insertion correcte des quatre vitesses avec le levier de commande (1).

IMPORTANT - Dans les machines avec variateur de vitesse, il n'y a JAMAIS BESOIN d'exécuter le réglage de la courroie.

SPEED CHANGER

This machine is fitted with a speed changer that allows it to move forwards at four different speeds.

Speed control is achieved by moving lever (1) to one of the four positions, marked as:

1 (🐢) - 2 - 3 - 4 (🐇)

The move from one speed to another must be made with the engine running and drive engaged.

IMPORTANT - Do not touch the speed changer when the engine is stopped. This operation could damage the speed changer.

NOTE - If the machine does not move forwards with the control in position «1» (🐢), it is enough to move the control to «4» (🐇) and then immediately return it to position «1» (🐢).

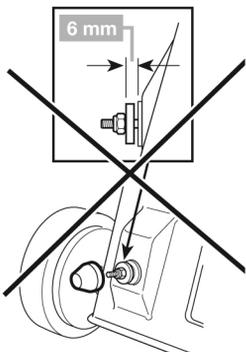
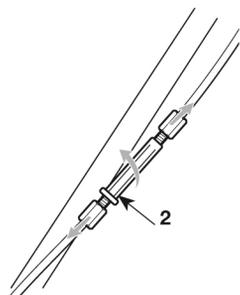
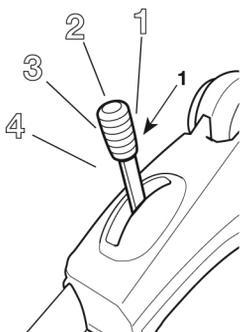
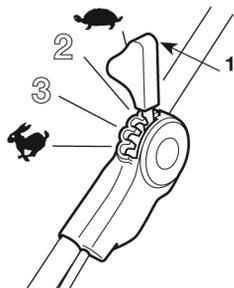
Cable adjustment

The control cable must be adjusted if the difference in speed between position «2» and position «4» (🐇) is minimal or nil.

NOTE - The adjustment must be made with the engine switched off.

Gradually turn register (2) **anticlockwise** (so as to cause it to extend) until control lever (1) has difficulty in reaching position «4» (🐇); at this point turn the register **clockwise** by about half a turn, to obtain optimal adjustment of the forward speed, together with correct engagement of the four speeds using control lever (1).

IMPORTANT - The belt MUST NEVER be adjusted in machines with speed changer.





**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**